



Tartalom

II *Közlemények*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2019/C 316/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.9498 – Sumitomo/TTA/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2019/C 316/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.9476 – Toyota Tsusho/Toyota Tsusho India/Maruti Suzuki India/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2019/C 316/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.9440 – Prezero Recycling Deutschland/Nehlsen/JV) <sup>(1)</sup> .....	2

IV *Tájékoztatások*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Tanács**

2019/C 316/04	A Tanács határozata (2019. szeptember 16.) az Európai Szakképzésfejlesztési Központ igazgatótanácsa (Cedefop) egy román póttagjának kinevezéséről .....	3
---------------	---	---

**Európai Bizottság**

2019/C 316/05	Euroátváltási árfolyamok .....	5
---------------	--------------------------------	---

2019/C 316/06	Közlemény a 908/2014/EU rendelet 37. cikkének (2) bekezdése alapján az EMGA és az EMVA számla-elszámolásával összefüggésben létrehozott egyeztető testület összetételéről .....	6
---------------	---	---

## V Hirdetmények

### A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

#### Európai Bizottság

2019/C 316/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.9394 – Echostar/Mubadala/HPE JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	7
2019/C 316/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.9433 – MEIF 6 Fibre/KCOM Group) <sup>(1)</sup> .....	9

### EGYÉB JOGI AKTUSOK

#### Európai Bizottság

2019/C 316/09	Az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 105. cikkében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás módosítására irányuló kérelem közzététele az Európai Unió Hivatalos Lapjában .....	10
2019/C 316/10	Módosítás iránti kérelem közzététele a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (6) bekezdése alapján .....	24
2019/C 316/11	Értesítés a 2014/25/EU irányelv 35. cikke alapján benyújtott kérelemről – Közszolgáltató ajánlatkérő által benyújtott kérelem .....	28

### Helyesbítések

2019/C 316/12	Helyesbítés az utas-nyilvántartási adatállományhoz (PNR) – Azon tagállamok jegyzéke, amelyek úgy határoztak, hogy a PNR-irányelvet az EU-n belüli légi járatokra is alkalmazzák, az utas-nyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása érdekében történő felhasználásáról szóló (EU) 2016/681 európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkében említettek szerint <i>(Ha a tagállam úgy határoz, hogy az irányelvet EU-n belüli légi járatokra is alkalmazza, erről írásban értesíti a Bizottságot. A tagállamok tetszés szerinti időpontban tehetnek vagy vonhatnak vissza ilyen értesítéseket. Ezt az értesítést vagy annak visszavonását a Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzéteszi.)</i> (HL C 196., 2018.6.8.) .....	29
---------------	--	----

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám: **M.9498 – Sumitomo/TTA/JV**)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2019/C 316/01)

2019. augusztus 29-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32019M9498 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám: **M.9476 – Toyota Tsusho/Toyota Tsusho India/Maruti Suzuki India/JV**)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2019/C 316/02)

2019. szeptember 4-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32019M9476 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám: M.9440 – Prezero Recycling Deutschland/Nehlsen/JV)**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2019/C 316/03)

2019. szeptember 12-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak német nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32019M9440 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2019. szeptember 16.)

az Európai Szakképzésfejlesztési Központ igazgatótanácsa (Cedefop) egy román póttagjának  
kinevezéséről

(2019/C 316/04)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Szakképzésfejlesztési Központ (Cedefop) létrehozásáról és a 337/75/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. január 16-i (EU) 2019/128 európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikkére,

tekintettel a tagállamok kormányai, valamint a munkavállalói és munkáltatói szervezetek által a Tanácsnak benyújtott jelöltlistára,

mivel:

- (1) A Tanács a 2019. április 9-i<sup>(2)</sup> és 2019. július 8-i<sup>(3)</sup> határozatával a 2019. április 1. és 2023. március 31. közötti időtartamra kinevezte az Európai Szakképzésfejlesztési Központ igazgatótanácsának tagjait és póttagjait.
- (2) Románia kormánya egy jelölést nyújtott be egy betöltendő helyre,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A Tanács a 2023. március 31-ig tartó időszakra az Európai Szakképzésfejlesztési Központ (Cedefop) igazgatótanácsának póttagjává nevezi ki a következő személyt:

## KORMÁNYKÉPVISELŐK

Ország	Tag	Póttag
Románia		Felicia Ioana SĂNDULESCU

## 2. cikk

A Tanács a még nem jelölt tagokat és póttagokat egy későbbi időpontban nevezi ki.

<sup>(1)</sup> HL L 30., 2019.1.31., 90. o.

<sup>(2)</sup> A Tanács határozata (2019. április 9.) az Európai Szakképzésfejlesztési Központ (Cedefop) igazgatótanácsa tagjainak és póttagjainak kinevezéséről (HL C 136., 2019.4.12., 6. o.).

<sup>(3)</sup> A Tanács határozata (2019. július 8.) az Európai Szakképzésfejlesztési Központ (Cedefop) igazgatótanácsa egy litván tagjának és póttagjának kinevezéséről (HL C 232., 2019.7.10., 5. o.).

*3. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2019. szeptember 16-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

T. TUPPURAINEN

---

# EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2019. szeptember 19.

(2019/C 316/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,1067	CAD	Kanadai dollár	1,4686
JPY	Japán yen	119,46	HKD	Hongkongi dollár	8,6649
DKK	Dán korona	7,4672	NZD	Új-zélandi dollár	1,7536
GBP	Angol font	0,88735	SGD	Szingapúri dollár	1,5243
SEK	Svéd korona	10,7223	KRW	Dél-Koreai won	1 321,64
CHF	Svájci frank	1,0970	ZAR	Dél-Afrikai rand	16,2351
ISK	Izlandi korona	137,00	CNY	Kínai renminbi	7,8518
NOK	Norvég korona	9,8905	HRK	Horvát kuna	7,4010
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 560,20
CZK	Cseh korona	25,892	MYR	Maláj ringgit	4,6385
HUF	Magyar forint	332,77	PHP	Fülöp-szigeteki peso	57,803
PLN	Lengyel zloty	4,3386	RUB	Orosz rubel	70,6938
RON	Román lej	4,7448	THB	Thaiföldi baht	33,782
TRY	Török líra	6,3023	BRL	Brazil real	4,5738
AUD	Ausztrál dollár	1,6291	MXN	Mexikói peso	21,4426
			INR	Indiai rúpia	78,9335

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**Közlemény a 908/2014/EU rendelet 37. cikkének (2) bekezdése alapján az EMGA és az EMVA számlaelszámolásával összefüggésben létrehozott egyeztető testület összetételéről**

(2019/C 316/06)

Az egyeztető testület összetétele a következő:

Elnök:	Herman HOOYBERGHS	— megújított kinevezése a 2019.8.1. – 2020.7.31. közötti időszakra szól.
Tagok:	Kärt VAHTRA	— kinevezése a 2019.8.1. – 2022.7.31. közötti időszakra szól.
	Patrick EVANS	— kinevezése a 2019.8.1. – 2022.7.31. közötti időszakra szól.
	Matthias REEH	— megújított kinevezése a 2019.8.1. – 2020.7.31. közötti időszakra szól.
	Godfried THISSEN	— megújított kinevezése a 2019.8.1. – 2020.7.31. közötti időszakra szól.

---



## V

*(Hirdetmények)*

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Összefonódás előzetes bejelentése****(Ügyszám: M.9394 – Echostar/Mubadala/HPE JV)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2019/C 316/07)

1. 2019. szeptember 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett betérésztést követően bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- az EchoStar Corporation irányítása alá tartozó Hughes Network Systems, LLC (a továbbiakban: Hughes, Amerikai Egyesült Államok),
- a Mubadala Investment Company PJSC irányítása alá tartozó Al Yah Satellite Communications PrJSC (a továbbiakban: Yahsat, Egyesült Arab Emírségek),
- HNS Participações e Empreendimentos Ltda. (a továbbiakban: HPE, Brazília).

A Hughes és a Yahsat az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek a HPE felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Hughes esetében: széles sávú műholdas technológiákat és széles sávú internet szolgáltatásokat kínál lakossági és kisebb irodai ügyfelek számára,
- a Yahsat esetében: többcélú műholdas megoldásokat kínál a széles sávú rendszer, a műsorszolgáltatás, továbbá a kormányzati és a kereskedelmi kommunikáció területén,
- a HPE esetében: műholdas szolgáltatásokat nyújt Brazíliában.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.9394 – Echostar/Mubadala/HPE JV

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám: M.9433 – MEIF 6 Fibre/KCOM Group)**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2019/C 316/08)

1. 2019. szeptember 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a Macquarie Group Limited (a továbbiakban: Macquarie, Ausztrália) irányítása alá tartozó MEIF 6 Fibre Limited (a továbbiakban: MEIF 6 Fibre, Egyesült Királyság),
- KCOM Group Public Limited Company (a továbbiakban: KCOM csoport, Egyesült Királyság).

A MEIF 6 Fibre az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez a KCOM csoport egésze felett.

Az összefonódásra 2019. június 3-án meghirdetett nyilvános vételi ajánlat útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a MEIF 6 Fibre esetében: a Macquarie tulajdonában lévő befektetési alap; a Macquarie diverzifikált pénzügyi csoport, mely globális szakértőként szilárd vezető szerepet tölt be ágazatok széles körében, többek között telekommunikációs infrastruktúrába fektet be 2000 eleje óta,
- a KCOM csoport esetében: információtechnológiai és kommunikációs megoldásokat kínál fogyasztóknak és vállalkozásoknak az Egyesült Királyságban, elsősorban Északkelet-Anglia Hull és Észak-Yorkshire területein.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.9433 – MEIF 6 Fibre/KCOM Group

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 105. cikkében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás módosítására irányuló kérelem közzététele az Európai Unió Hivatalos Lapjában**

(2019/C 316/09)

Ez a közzététel az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 98. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra, amely az e közzététel időpontjától számított két hónapon belül tehető meg.

A TERMÉKLEÍRÁS MÓDOSÍTÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

„Priorat/Priorato”

Hivatkozási szám: PDO-ES-A1560-AM02

A kérelem benyújtásának időpontja: 2014.11.6.

**1. A módosításra vonatkozó szabályok**

Az 1308/2013/EU rendelet 105. cikke – Nem kisebb jelentőségű módosítás

**2. A módosítás leírása és indokolása****2.1. A rancio bor fogalommeghatározásának kiszélesítése**

Leírás:

A rancio bor meghatározása kiegészült az édes rancio bor meghatározásával, amelynek – a glükóz és fruktóz együtteseként kifejezett – maradékcukor-tartalma 45 g/l vagy nagyobb.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 2.1.2. szakaszának a) pontja és az egységes dokumentum 2.4. szakasza. Az utóbbi esetében a módosítás átfogalmazza a bor aromájának az érzékszervi tulajdonságokkal összefüggő részleteit.

Indokolás:

E megkülönböztetés nem az egyedi előállítási feltételek alapján, hanem inkább azzal a szándékkal történt, hogy javuljon a végterméknek az elért cukorszint szerinti meghatározása és ily módon a termék leírása pontosabb információkkal szolgáljon a fogyasztó számára.

**2.2. A természetes édes bor jobb meghatározása**

Leírás:

A meghatározás a következő mondattal egészült ki: „E borok erjesztése boreredetű alkohol hozzáadásával fejezhető be, amikor már legalább 7 térfogatszázalék értéket sikerült természetes módon elérni.”

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 2.1.2. szakaszának e) pontja. Az egységes dokumentum nem változott.

Indokolás:

A cél a természetes édes bor meghatározásának javítása, kiegészítve azt azokkal a feltételekkel, amelyeknek teljesülniük kell, ha az előállítás során boreredetű alkohol hozzáadása történik.

**2.3. Új bortípus felvétele**

Leírás:

Felvételre került a túlérett szőlőből készült bor. A kategóriáján belüli meghatározás szerint a vimblanc az eredet-megjelöléssel ellátott terület egyes településeinek, például La Morera de Montsant és Scala Dei községnek a hagyományos terméke. Vörös Garnacha felhasználásával készül, és hagyományosan legfeljebb 100 liter űrtartalmú tölgyfa tárolóedényekben állítják elő erjesztéssel.

<sup>(1)</sup> HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

Ennek megfelelően a termékleírás a 2.1.3. szakasszal egészült ki, az egységes dokumentum 2.4. szakasza pedig módosult.

Indokolás:

A cél az italom kiterjesztése a boreredetű alkohol hozzáadása nélkül készült és a természetes édes boroknál előírt 15 térfogatszázalék minimális tényleges alkoholtartalmat el nem érő édes borokra.

2.4. *A vörösborok minimális tényleges és összes alkoholtartalmának felvétele*

Leírás:

Az analitikai jellemzőket ismertető szakasz kiegészült a leírásban meghatározott vörösbornak – a termékleírás 2.1.1. szakaszának b) pontjában rögzített – minimális (tényleges és összes) alkoholtartalmával.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 2.2.1. szakasza és az egységes dokumentum 2.4. szakasza.

Indokolás:

Mivel az OEM-mel érintett összes terméktípus tekintetében meg kell határozni a maximális tényleges és összes alkoholtartalmat, hiba volt ezt kihagyni a vörösboroknál. A hiba kijavítása megtörtént.

2.5. *Az új bortípus analitikai jellemzőinek felvétele*

Leírás:

A túlérett szőlőből készült bor felvételének megfelelően e borok analitikai jellemzőinek felvétele az analitikai paraméterek (tényleges és összes alkoholtartalom, illósavtartalom, maradékcukor-tartalom és kén-dioxid-tartalom) rögzítésének célját szolgálja.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 2.2.3. szakasza és az egységes dokumentum 2.4. szakasza.

Indokolás:

Mivel e paraméterek határértékeit az OEM-mel érintett összes terméktípus vonatkozásában kötelező előírni, az új bortípusok analitikai jellemzőit az ilyen borok felvételekor kell előírni.

2.6. *A likőrborok érzékszervi profiljának pontosítása*

Leírás:

E borok érzékszervi jellemzői tekintetében a szöveg kiegészült a megjelenés, aroma és íz részletes leírásával.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 2.3.2. szakasza és az egységes dokumentum 2.4. szakasza.

Indokolás:

A lehető legnagyobb mértékű részletességre van szükség annak érdekében, hogy a termékre vonatkozóan előírt érzékszervi jellemzőket illetően ellenőrizhető legyen a termékleírásnak való megfelelés.

2.7. *Az édes rancio bor érzékszervi leírásának felvétele*

Leírás:

A termékleírásba való felvételének megfelelően az édes rancio bor speciális esete befoglalásra került a rancio borok érzékszervi jellemzői közé. Ebben az esetben a cél az ilyen típusú termékek érzékszervi paramétereinek rögzítése az előzőleg megadott információkkal, valamint a „Priorat” OEM Szabályozó Testület által elvégzett érzékszervi elemzés és az ilyen típusú borok érzékszervi jellemzőiről szóló tanulmány eredményeivel összhangban.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 2.3.2. szakaszának a) pontja és az egységes dokumentum 2.4. szakasza.

Indokolás:

Az OEM-hez kapcsolódó termékleírásokban szerepeltetni kell az OEM-mel ellátott összes termék érzékszervi leírását.

## 2.8. A túlérett szőlőből készült bor érzékszervi leírásának felvétele

Leírás:

A túlérett szőlőből készült bor felvételének megfelelően a leírás kiegészült e borok érzékszervi jellemzőinek ismertetésével. Ebben az esetben a cél az ilyen típusú termékek érzékszervi paramétereinek rögzítése az előzőleg megadott információkkal, valamint a „Priorat” OEM Szabályozó Testület által elvégzett érzékszervi elemzés és az ilyen típusú borok érzékszervi jellemzőiről szóló tanulmány eredményeivel összhangban.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 2.3.3. szakasza és az egységes dokumentum 2.4. szakasza.

Indokolás:

Az OEM-hez kapcsolódó termékleírásokban szerepeltetni kell az OEM-mel ellátott összes termék érzékszervi leírását.

## 2.9. A jelzésekről szóló szakasz új helye, valamint egyes jelzések törlése

Leírás:

Áthelyezésre került a termékleírás 2.4. szakasza („Az érelésre és/vagy előállításra vonatkozó jelzések”). Jelenleg a termékleírás 8.3. szakaszának C) alszakaszában található, amely új.

Emellett törlésre került a Crianza, Reserva és Gran Reserva jelzés. Ennek oka az, hogy e jelzések szabályozása már hagyományos kifejezésként történik, ezért továbbra is megtalálhatók a termékleírás 8.5. szakaszában.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 2.4. szakasza. Az egységes dokumentum nem változott.

Indokolás:

Az áthelyezett szakasz tartalma nem illik a termék leírása alá, mivel főleg az egyes jelzések címkén történő használatára vonatkozó feltételeket rögzíti. Ennek eredményeként jelenleg a 8.3. szakaszban a témával foglalkozó egyik alszakaszát képezi („A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések. A termékek kiszerelese és címkézése”).

A területre jellemző hagyományos jelzések tiszteletben tartása érdekében törlésre került a három hagyományos kifejezés meghatározása. E három kifejezésnek nincs köze a terület hagyományos jelzéseéhez, amit a Priorat borokhoz fűződő történelmi kapcsolataik hiánya is mutat.

## 2.10. A termesztési gyakorlatok változásai

Leírás:

Törlésre került a tőkénkénti rügyszámra vonatkozó megfogalmazás.

Ezen túlmenően úgy módosult a termékleírás eredeti szövegének megfogalmazása, hogy kifejezetten utaljon az olyan mezőgazdasági gyakorlatok alkalmazásának szükségességére, amelyek célja a borok egyediségének fenntartása és az eredetmegjelöléshez tartozó terület hagyományos termékeinek tiszteletben tartása.

Emellett az öntözési gyakorlatra utaló megfogalmazás azzal az egyedüli és kizárólagos célkitűzéssel módosult, hogy ily módon e gyakorlat a növény és a szőlő jólétének biztosítását célzó intézkedéssé váljon.

Ezenkívül az újonnan telepített parcellák esetében 2 500-ról 3 000 rügre emelkedett a hektáronkénti minimális telepítési sűrűség.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 3. szakasza („Termesztési gyakorlatok”) és az egységes dokumentum 2.5.1. szakasza.

Indokolás:

A rügypellenőrzések megszüntetését a legjobb minőségű termékek elérésével kapcsolatos mutatók észszerűsítése indokolta. A szőlőültetvények hozamának becslésére és szabályozására vonatkozó tanulmányok szerint a rügyszámnak a tőkék külön-külön, nem pedig általánosan figyelembe vett vitalitásával kell arányban állnia. A legjobb minőségű szőlő keresésekor – amely általában a tőke hozamának korlátozásával társul – fajták, parcellák és évjáratok szerint eltérően kell eljárni, a szőlőültetvények sajátos helyzetének értékelésével. A minőség szabályozása a rügyszám korlátozásától eltérő, de ugyanazt a célkitűzést szolgáló technikákkal is történhet.

Az öntözési szabályok azzal az egyedüli és kizárólagos célkitűzéssel módosultak, hogy ily módon a növény és a szőlő jólétének biztosítását célzó intézkedéssé váljanak.

A telepítési sűrűség növelése az eredetmegjelöléshez tartozó terület szőlőiről nyilvántartott adatok és a vonatkozó naprakész tanulmányok szerint történt, amelyek figyelembe veszik a kapott szőlő minőségét, és a magas minőségű szőlő termesztésére fókuszálnak, optimális minőségű hozamok mellett.

#### 2.11. *Különböző előállítási intézkedések a kisebb földrajzi egység nevét viselő borok tekintetében*

Leírás:

Ahhoz, hogy a termékleírásban megadott tizenkét kisebb földrajzi egység valamelyikének a nevét viselje, a bort elkülönítve kell előállítani és érlelni a pincészetben.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 3. szakasza („Előállítási módszerek”) és az egységes dokumentum 2.5.1. szakasza.

Indokolás:

A címkén szereplő kisebb földrajzi egységekre való hivatkozások – nyomonkövethetőségi okok miatti – ellenőrizhetőségéhez fontos az előállítási folyamat során végzett megkülönböztetés.

#### 2.12. *A meghatározott földrajzi terület kibővítése*

Leírás:

A „Priorat” OEM előállítási területének részét képező földbirtokok kiegészültek a Falset település 2. zónájában található 99. parcellával.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 4.1. szakasza és az egységes dokumentum 2.6. szakasza.

Indokolás:

Az információknak az aktuális termékleírásba történő továbbításakor gépelési hiba (elírás) miatt ez a birtok nem került be az előállítási terület meghatározásába. Az eredetmegjelöléshez tartozó területen rendelkezésre álló térképadatok és a terület földrajza alapján a módosítás tárgyát képező parcella tökéletesen illik az előállítási terület határai közé, valamint rendelkezik a megfelelő éghajlati és geológiai tulajdonságokkal, amit az eredetmegjelöléshez tartozó terület fennmaradó részére jellemző talajok jelenléte is bizonyít. A parcella konkrétan Falset településnek a „Priorat” OEM-mel ellátott központi részén található. Az egyértelműen déli fekvésű, a kontakt metamorfózis miatt nagyon elaprózott szaruszirt kőzetekből álló területeket foglalja magában, és ugyanaz a talaj jellemző rá, mint az előállítási terület többi parcellájára.

#### 2.13. *A tizenkét kisebb földrajzi egység körülhatárolása*

Leírás:

Létrejött a termékleírás 4.2. szakasza, amely a tizenkét kisebb földrajzi egység neveit és határait sorolja fel. Ez arra jogosítja a kisebb földrajzi egységekben nyilvántartott előállítókat, hogy döntésüktől függően az adott nevet használják a termék kiszerezésén és címkéjén.

Ennek megfelelően a termékleírás kiegészült a 4.2. szakasszal, és módosult az egységes dokumentum 2.9. szakasza.

Indokolás:

Létfontosságú valamennyi egység meghatározása, hogy a kisebb földrajzi egységekre hivatkozó neveket használni lehessen a kiszerezésén és a címkén.

Régebben előfordult, hogy az OEM-mel ellátott termékek a származási település nevét kapták meg. A kisebb földrajzi egységekre hivatkozó nevek használati jogának szabályozása érdekében minden egyes kisebb földrajzi egység határait és nevét egyértelműen, pontosan és részletesen meg kell határozni, hogy az adott név az OEM-mel ellátott összes termékkel összefüggésben felhasználható, származásuk pedig egyértelműen jelezhető legyen.

#### 2.14. Új fajta felvétele

Leírás:

A Viognier fajta másodlagos fajtaként került hozzáadásra az engedélyezett fajták jegyzékéhez.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 6. szakasza. Az egységes dokumentum nem változott.

Indokolás:

A „Priorat” minősített eredetmegjelöléssel ellátott Viognier fajta edafoklimatikus és agronómiai jellemzőiről és a kísérleti parcellákon mutatott alkalmazkodóképességéről szóló jelentésnek megfelelően az engedélyezett fajták jegyzéke kiegészült az említett fajtával. E célból figyelembe vettük a Viognier fajta edafoklimatikus és agronómiai jellemzőit és a „Priorat” OEM-hez tartozó kísérleti parcellákon mutatott alkalmazkodóképességét. Figyelembe vettük továbbá az e fajtából készült kísérleti borok érzékszervi elemzéseit és eredményeit is; ezek határozzák meg a fajta alkalmasságát a „Priorat” OEM-mel ellátott borok előállításánál engedélyezett fajták közé történő felvételre.

#### 2.15. A kapcsolat jobb megfogalmazása

Leírás és indokolás:

A termékleírás 7.2. és 7.3. szakasza, valamint az egységes dokumentum 2.8. szakasza a kapcsolat jobb bemutatása érdekében módosult.

A kapcsolat leírásának javítása azt a célt szolgálja, hogy pontosabb leírást lehessen adni az összes borászati termékről.

#### 2.16. A származási helyen végzett palackozás indokolása

Leírás és indokolás:

Módosult a termékleírás 8.2. szakasza és az egységes dokumentum 2.9. szakasza.

A meghatározott területen belüli palackozást előíró követelmény indokolása megalapozottabb lett.

#### 2.17. A címkézésre vonatkozó új korlátozások

Leírás:

Korlátozásra került a palackozó vagy szállító címében található települést és irányítószámot a címkén jelző karakterek legnagyobb magassága, kivéve, ha a címkén egy kisebb földrajzi egység jogosan használható neve szerepel.

Az is rögzítésre került, hogy a kisebb földrajzi egységek neve nem használható fel a címkén, ha a névhasználati feltételek nem teljesülnek.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 8.3. szakaszának A) alszakasza és az egységes dokumentum 2.9. szakasza.

Indokolás:

A címkéjükön a kisebb földrajzi egységekre való hivatkozás használatára nem jogosult borokban lévő szőlő származásával kapcsolatos félreértések elkerülése érdekében a bor palackozási helye szerinti település nevének jelzésére használt karakterek magassága legfeljebb 3 mm lehet, kivéve, ha a név megegyezik egy kisebb földrajzi egység jogosan használható nevével.

Emellett – szabályozásukat követően – e nevek nem használhatók fel, ha a termékleírás rájuk vonatkozó feltételei nem teljesülnek.

#### 2.18. A kisebb földrajzi egységek névhasználati feltételei

Leírás:

A termékleírás 8.3. szakaszának B) alszakasza azzal a céllal született meg, hogy rögzítse a 4.2. szakaszban meghatározott kisebb földrajzi egységek névhasználati feltételeit.



Ennek megfelelően a termékleírás 8.3. szakasza ezzel az új B) alszakasszal egészült ki. Az egységes dokumentum nem változott.

Indokolás:

Az uniós jogszabályok értelmében a tagállamok szabályozhatják a kisebb földrajzi egységek nevének használatára vonatkozó jogot.

#### 2.19. Egy hagyományos kifejezés törlése

Leírás:

A hagyományos kifejezések listájáról az alábbi került törlésre: „vino de finca/vino de pago” (egyetlen birtokról származó bor).

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 8.5. szakasza. Az egységes dokumentum nem változott.

Indokolás:

Mivel a „vino de finca” szabályozott címkézési kifejezés, a „vino de pago” pedig az uniós E-Bacchus nyilvántartásban Spanyolországnál felsorolt hagyományos kifejezés, ezért nem kezelhetők úgy, mintha szinonimák lennének. Következésképpen megtörtént a hiba kijavítása.

#### 2.20. A hozamokat illető kivételek

Leírás:

A 8.6. szakasz azzal a céllal született meg, hogy kivételek alkalmazását tegye lehetővé a maximális telepítési sűrűség és a borhozamok tekintetében. E kivételek nagy telepítési sűrűsége és olyan kivételes esetekre vonatkoznak, ahol a szőlő, illetve bor esetében legfeljebb 10 %-os, illetve 4 %-os hozamnövekedés engedélyezett.

Ennek megfelelően a termékleírás új szakasszal (8.6. szakasz) egészült ki, az egységes dokumentum 2.5.2. szakasza pedig módosult.

Indokolás:

A termesztési gyakorlatok új trendjeiről szóló különböző tanulmányok azt jelzik, hogy a nagy telepítési sűrűségű szőlőültetvényekből nyert szőlő kiváló minőségű. E sűrű telepítésű parcellákon a meghatározás szerint hektáronként 5 000 és 9 000 közötti a tőkék száma. Az eredetmegjelöléssel ellátott terület parcelláinak nagy telepítési sűrűségét és a parcellák szőlőhozamát vizsgáló elemzés azt mutatja, hogy a nagyobb telepítési sűrűségű parcellákon nagyobb a szőlőhozam, de ez nem befolyásolja az előállított termékek minőségét és eredetiségét. A nagy telepítési sűrűségű parcellák vonatkozásában felvett változó hozam azt a célt szolgálja, hogy a termékleírás minél jobban igazodjon a fenti tényhez. A vörös fajtáknál 6 000 kg/ha, a fehér fajtáknál pedig 8 000 kg/ha értékre nőtt a megengedett legnagyobb termelés, az 5 000 tőke/ha feletti telepítési sűrűségű ültetvények részeként telepített minden egyes tőke esetében 0,5 kg-mal kiegészítve.

Ezt a nagy telepítési sűrűségű szőlőültetvényekre való hivatkozást a „Priorat” OEM-hez tartozó területen kedvező fogadtatásban részesülő minőségi stratégia is megerősíti. E gyakorlat – amelyet az OEM-hez tartozó területen is szeretnénk elismertetni – a szokásosnál sokkal nagyobb számú tőke telepítését jelenti a szőlőültetvényen. E növények növekedése nagyobb erőfeszítést igényel, ezért kisebb termést eredményez. A megtermett szőlő minősége azonban felülmúlja annak a szőlőnek a minőségét, amely a hagyományosabb telepítési sűrűség mellett teremne. Bár az egy növényre (tőkére) jutó hozam alacsonyabb, a nagyobb hektáronkénti növényszám azt jelenti, hogy az ilyen birtokokon valamivel nagyobb a hektáronkénti termés, ez pedig igazolja a szőlőültetvények megnövelt hozamaira vonatkozó módosítást.

Technikai szempontból a nagy telepítési sűrűség apróbb szemekből álló kisebb és lazább fürtöket eredményez. Ezáltal javul a szőlőhéj és a szőlőpép aránya, amely az erjesztés során a bor kedvező elemeinek nagyobb koncentrációját eredményezi, különösen a szín tekintetében.

Egyes tanulmányok szerint a gyenge talajokon alkalmazott nagyobb telepítési sűrűség javítja a talaj művelhetőségét. A „Priorat” esetében a nagyobb sűrűség azt jelenti, hogy a tőkéken kevesebb levél és szőlő található. Ennek köszönhetően könnyebben birkóznak meg a nyári vízhiánnyal, valamint apróbb szemű és ezért kisebb tömegű fürtöket hoznak létre. A minőség javulását segíti az a tény, hogy a tőkéken kisebb számú és méretű fürt található. Mindazonáltal az egy négyzetméterre jutó nagyobb növényszám miatt növekszik a növények együttese által biztosított teljes termelés.

Következésképpen a sűrű telepítésű parcellákról származó bor maximális termelési határértékei is módosultak.

A hatályos szabályokkal való összhang biztosítása érdekében bekerült az opció, miszerint éghajlati okok vagy az évjárat megkülönböztetése miatt egyes gazdasági években legfeljebb négy százalékkal módosítható a hektáronként engedélyezett maximális bortermelési határérték. Ez összhangban áll a „Priorat” minősített eredetmegjelölésről szóló rendeletet jóváhagyó, az eredetmegjelölésről szóló rendelet – a katalán autonóm közösség kormányának 2006. április 18-i RP/188/2006 számú rendelete – rendelkezéseivel.

#### 2.21. A fehér fajták megnövelt hozama

Leírás:

A fehér fajták esetében a termelési határérték 6 000-ról 8 000 kg/ha értékre, az extrakciós határérték pedig 39-ről 52 hl/ha értékre emelkedett.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 5. szakasza és az egységes dokumentum 2.5.2. szakasza.

Indokolás:

A maximális hozamok módosításának célja a szabályok hozzáigazítása azokhoz a különböző szőlő- és bortermelési gyakorlatokhoz, amelyek kiváló minőségű termékek előállítását teszik lehetővé. A végrehajtás összhangban van az eredetmegjelöléshez tartozó terület adataival és nyilvántartásaival, valamint a 2010., 2011., 2012. és 2013. évi szüretre vonatkozó „szüreti jelentések” adataival, amelyek azt mutatják, hogy a fehér fajtáknál nagyobbak az átlagos hozamok, mint a vörös fajták esetében. A fehérborok minőségét figyelembe vevő és eredetét nem csorbító módosítás ennek a helyzetnek a megjelenítésére szolgál.

A szőlő/bor maximális konverziós arányának alkalmazásával új maximális extrakciós határértékek megállapítására került sor a fehér fajták tekintetében.

#### 2.22. Az ellenőrző szerv címének változása

Leírás és indokolás:

A tanúsító szerv adatainak módosítására címváltozás miatt került sor.

Ennek megfelelően módosult a termékleírás 9.1. szakasza. Az egységes dokumentum nem változott.

### EGYSÉGES DOKUMENTUM

#### 1. A termék elnevezése

Priorat/Priorato

#### 2. Tagállam

Spanyolország

#### 3. A földrajzi árujelző típusa

OEM – oltalom alatt álló eredetmegjelölés

#### 4. A szőlőből készült termékek kategóriái

1. Bor

3. Likőrbor

16. Túlérétt szőlőből készült bor

#### 5. A bor(ok) leírása

BOR – Fehér- és rozéborok és egyetlen birtokról származó borok („vinos de finca”)

Tiszták, áttetszőek és ragyogóak. Megfelelő aromaintenzitás és minőség.

Fehérborok: határozott, gyümölcsös, virágos vagy tejes aromák. Kiegyensúlyozottak, lágyak és frissek.

Fahordós érlelésű fehérbor: gyümölcs- és/vagy fűszeraromák. A szájpadláson kiegyensúlyozott és jól strukturált ízt ad.

Rozéborok: gyümölcsös és/vagy virágos aromák. A szájpadrólson gyümölcsös és kelően tartós ízt adnak megfelelő indulás és kibontakozás mellett.

Ha egyúttal egyetlen birtokról származó borok is, akkor megjelenésük tiszta és áttetsző, megfelelő aromaintenzitással és jól strukturált ízzel a szájpadrólson.

- Illósvartartalom: egy évnél fiatalabb borok: 16,5 meq/l; egy évnél idősebb borok: 18 meq/l.
- Max. SO<sub>2</sub>: 200 mg/l, ha a cukortartalom < 5 g/l; 250 mg/l, ha 5 g/l vagy magasabb.
- A nem jelzett határértékek tekintetében a hatályos szabályozást kell betartani.

Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	13
Minimális összes savtartalom	3,5 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósvartartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (mg/l)	

BOR – Vörösborok és egyetlen birtokról származó borok

Tiszták, áttetszőek és ragyogóak. Gyümölcsös és/vagy virágos és/vagy ásványos elsődleges aromák. A szájpadrólson kiegyensúlyozott indulást és kibontakozást mutatnak, struktúra és frissesség mellett.

Ha fahordóban érik őket: látványuk tiszta és áttetsző. Egyensúly az elsődleges, másodlagos és harmadlagos aromák között. Intenzívek és kellemesek. A szájpadrólson a tanninok helyes struktúrája mellett mutatnak indulást és kibontakozást.

Ha egyúttal egyetlen birtokról származó borok is, akkor megjelenésük tiszta és áttetsző, megfelelő aromaintenzitással és jól strukturált ízzel a szájpadrólson.

- Illósvartartalom: egy évnél fiatalabb borok: 16,5 meq/l; egy évnél idősebb borok: 20 meq/l.
- Maximális kén-dioxid-tartalom: 150 mg/l, ha a cukortartalom < 5 g/l; 200 mg/l, ha 5 g/l vagy magasabb.
- A nem jelzett határértékek tekintetében a hatályos szabályozást kell betartani.

Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	13,5
Minimális összes savtartalom	3,5 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósvartartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (mg/l)	

LIKŐRBOR (rancio bor, édes likőrbor, fehér Mistela bor, vörös Mistela bor, természetes édes bor)

Rancio bor: megjelenése tiszta és áttetsző, színe a rubinvöröstől a terracotta árnyalatú barnáig terjed. Érelésre jellemző harmadlagos aromák. Érzékelhető illósvartartalom, esetleg szárított gyümölcsre emlékeztető aromákkal. Kiegyensúlyozott savtartalmú és olajos.

Édes rancio bor: megjelenés és aroma tekintetében a fentivel megegyező. Íz tekintetében: kifejezett olajosság és jól érzékelhető édesség.

Édes likőrbor: e boroknál kötelező a tiszta és áttetsző megjelenés. Gyümölcsre és/vagy virágokra és/vagy fűszerekre és/vagy szárított gyümölcsre emlékeztető aromák. A szájpadráson megfelelő olajosság és jól érzékelhető édesség.

Fehér Mistela bor: tiszta és áttetsző, színe szalmasárga, esetleg aranyszínű árnyalatokkal. A friss szőlő virágos, gyümölcsös és/vagy fűszeres aromái. Megfelelő olajosság, kiegyensúlyozott savtartalom és jól érzékelhető édesség.

Vörös Mistela bor: a fentivel megegyező, de színe vörös, esetleg lila árnyalatokkal.

Természetes édes bor: megjelenése tiszta és áttetsző. Gyümölcsre és/vagy virágokra és/vagy fűszerekre és/vagy szárított gyümölcsre emlékeztető aromák. Esetlegesen harmadlagos aromák. A szájpadráson megfelelő olajosság és jól érzékelhető édesség.

- Illósavtartalom: fehér- és rozéborok: max. 18 meq/l; vörösborok: max. 20 meq/l; rancio borok: max. 40 meq/l.
- Maximális kén-dioxid-tartalom: 150 mg/l, ha a cukortartalom < 5 g/l; 200 mg/l, ha 5 g/l vagy magasabb.
- A nem jelzett határértékek tekintetében a hatályos szabályozást kell betartani.

#### Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	15
Minimális összes savtartalom	3,5 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (mg/l)	

#### TÚLÉRETT SZŐLŐBŐL KÉSZÜLT BOR

Túlérett szőlőből készült bor, a természetes alkoholtartalom mesterséges növelése nélkül, teljes egészében erjesztésből származó alkoholtartalommal. 15 térfogatszázalék feletti természetes alkoholtartalom és 13,5 térfogatszázalék minimális tényleges alkoholtartalom.

E borkategórián belül a vimblanc vörös Garnacha felhasználásával készül, és lehetőleg tölgyfából készült, legfeljebb 100 liter űrtartalmú tartályokban erjesztik.

Megjelenése tiszta és áttetsző. A fiatal vimblanc borok színe változó intenzitású bíborvörös, míg az érett vimblanc borok akár rubinvörösek is lehetnek. Szárított gyümölcsre emlékeztető aromák. Esetlegesen harmadlagos aromák. A szájpadráson megfelelő olajosság és jól érzékelhető édesség.

- Illósavtartalom: egy évnél fiatalabb borok: max. 16,5 meq/l; egy évnél idősebb fehér- és rozéborok: max. 18 meq/l; egy évnél idősebb vörösborok: max. 20 meq/l.
- Maximális kén-dioxid-tartalom: fehér- és rozéborok: 200 mg/l; vörösborok: 150 mg/l.
- A nem jelzett határértékek tekintetében a hatályos szabályozást kell betartani.

#### Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	13,5

## Általános analitikai jellemzők

Minimális összes savtartalom	3,5 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (mg/l)	

6. **Borkészítési eljárások**a) *Alapvető borászati eljárások*

## Termesztési gyakorlatok

A termesztési gyakorlatoknak a legjobb minőségű szőlő előállítását célzó hagyományos gyakorlatoknak kell lenniük.

Minden termesztési munka során tiszteletben kell tartani a növény élettani egyensúlyát és a környezetet, továbbá alkalmazni kell a borkészítés céljára optimális állapotú szőlő előállításához szükséges agronómiai ismereteket.

A tőkétet hagyományos bakműveléssel és olyan egyéb módszerrel kell művelni, amely biztosítja a borok legjobb minőségét és aromagazdagságát.

Hektáronként 2 500 tőke a legkisebb és 9 000 tőke a legnagyobb telepítési sűrűség. Az új ültetvényeknél 2013. január 1. óta hektáronként 3 000 tőke a legkisebb és 9 000 tőke a legnagyobb telepítési sűrűség.

Az előzetes engedélyeztetéshez kötött öntözés csak akkor végezhető, ha a növény fennmaradásához, illetve a szőlő minőségének biztosításához vagy javításához van rá szükség.

A szüretet lehetőleg kézzel kell végezni. Védett borok csak a következő potenciális alkoholtartalommal rendelkező szőlőből készíthetők: 12,5 térfogatszázalék a vörös fajtákból, és 12 térfogatszázalék a fehér fajtákból készített boroknál.

## A borkészítésre vonatkozó korlátozás

A mustkészítés során a borok minőségének optimalizálására irányuló technológiát alkalmazó hagyományos gyakorlatokat kell követni. A must vagy bor kinyeréséhez és a héjtól/törkölytől való elkülönítéséhez megfelelő nyomást kell alkalmazni, ügyelve arra, hogy 100 kg leszüretelt szőlőből legfeljebb 65 liter bor készüljön.

Az egyetlen birtokról származó bornak szánt borokat teljesen elkülönítve kell készíteni és érlelni a pincészetben, és azonosíthatóságukat mindenkor biztosítani kell. Az egyetlen birtokról származó bor készítéséhez felhasználandó szőlő legnagyobb engedélyezett hozama 15 %-kal alacsonyabb az oltalom alatt álló eredetmegjelölés tekintetében előírt hozamnál. A szőlő szüretelése, szállítása és kezelése során alkalmazott technikákat, továbbá a préselést és az erjedés ellenőrzését, valamint a borkészítés és borérlés borászati eljárásait úgy kell végezni, hogy azok révén a legjobb minőségű termékek jöjjenek létre.

A címkéjükön valamelyik kisebb földrajzi egység említésére feljogosított borokat elkülönítve kell készíteni és érlelni a pincészetben, és azonosíthatóságukat mindenkor biztosítani kell.

b) *Maximális hozamok*

Vörös fajták

6 000 kg szőlő/hektár

Vörös fajták

39 hektoliter/hektár

Fehér fajták

8 000 kg szőlő/hektár

Fehér fajták

52 hektoliter/hektár

Egyetlen birtokról származó bor készítéséhez felhasználandó vörös fajták

5 100 kg szőlő/hektár

Egyetlen birtokról származó bor készítéséhez felhasználandó fehér fajták

6 800 kg szőlő/hektár

Sűrű telepítésű parcellákról származó vörös fajták (5 000–9 000 tőke/hektár). Az 5 000 tőke/hektár feletti telepítési sűrűségű ültetvények részeként telepített minden egyes tőke esetében 0,5 kg-mal került kiegészítésre a maximális hozam.

6 000 kg szőlő/hektár

Sűrű telepítésű parcellákról származó vörös fajták (5 000–9 000 tőke/hektár). Az 5 000 tőke/hektár feletti telepítési sűrűségű ültetvények részeként telepített minden 100 tőke esetében 0,325 hl-rel került kiegészítésre a maximális hozam.

39 hektoliter/hektár

Sűrű telepítésű parcellákról származó fehér fajták (5 000–9 000 tőke/hektár). Az 5 000 tőke/hektár feletti telepítési sűrűségű ültetvények részeként telepített minden egyes tőke esetében 0,5 kg-mal került kiegészítésre a maximális hozam.

8 000 kg szőlő/hektár

Sűrű telepítésű parcellákról származó fehér fajták (5 000–9 000 tőke/hektár). Az 5 000 tőke/hektár feletti telepítési sűrűségű ültetvények részeként telepített minden 100 tőke esetében 0,325 hl-rel került kiegészítésre a maximális hozam.

52 hektoliter/hektár

## 7. Körülhatárolt földrajzi terület

Bellmunt del Priorat, Gratallops, El Lloar, La Morera de Montsant és települése, Escaladei, Poboleda, Porrera, Torroja del Priorat, La Vilella Alta, La Vilella Baixa, Falset település északi részén a teljes 1., 4., 5., 6., 7., 21. és 25. zóna; valamint a 38., 39., 40., 71., 92. parcella, a 93. parcella északi része (1,69 ha), a 96., 97., 98., 99., 100., 101. parcella, a 102. parcella északi része (0,16 ha), a 103., 104., 105., 106., 107., 108., 109., 110., 111., 112., 113., 114., 115., 116., 117., 118., 119., 120., 121., 122., 123., 124., 126., 128., 129., 130., 146., 147., 149. és 150. parcella a 2. zónában; az 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9., 10., 12., 13., 14., 15., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31., 32., 33., 34., 35., 36., 37., 38., 39., 40., 41., 42., 43., 44., 45., 46. parcella, a 47. parcella északi része (17 ha), az 50. parcella északi része (2,6 ha), az 52. parcella északi része (3 ha), az 53. parcella északi része (14 ha), az 54., 55., 56., 57., 58., 59. és 60. parcella a 3. zónában; az 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9., 10., 11., 12., 13., 14., 15., 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27. parcella, a 28. parcella északi része (1,36 ha), a 29. parcella északi része (3,85 ha), a 63., 69., 72., 73., 74. és 75. parcella a 19. zónában; a 18., 19., 20., 21. parcella, a 27. parcella északi része (1,36 ha), a 28. parcella északi része (2,04 ha), a 31., 34., 35., 36., 37., 38., 39., 40., 41., 42., 43., 44., 45., 46., 47., 48., 49., 50., 51., 52., 53., 54., 55., 56., 57., 58. parcella, a 65. parcella északi része (0,85 ha), a 67., 69., 70., 71., 75., 76., 77. és 78. parcella a 20. zónában; a 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31., 32., 33., 34., 35., 36., 37., 38., 39. és 40. parcella a 22. zónában; a 9., 11., 12., 13., 14., 15., 16., 17., 18., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 36., 38., 39., 40., 41., 42., 43., 44., 45., 46., 47. és 48. parcella a 24. zónában, Molar település keleti részén a teljes 5., 6. és 7. zóna, a 8. parcella keleti része (0,45 ha), valamint a 9., 10., 11., 12., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31., 32., 33., 37., 39., 40., 44., 49., 50., 51., 52., 53., 54., 55., 60., 62., 63., 65. és 68. parcella a 4. zónában; a 29., 30., 31., 38., 39., 40., 41., 42., 43., 44., 45., 46., 47., 48., 49., 50., 51., 52., 53., 54., 55., 56., 57., 58., 59., 60., 61., 62., 63., 64., 65., 66., 67., 68., 69., 71., 72., 73., 74., 75., 76., 77., 78., 79., 80., 81., 82., 84., 85., 86., 87., 88., 89., 90., 91., 92., 93., 94., 95., 96., 97., 98., 99., 100., 101., 102., 103., 105., 106., 107., 108., 109., 110., 111., 112., 113., 114., 115., 116., 117., 118., 119., 120., 121., 122., 123., 124., 125., 126., 127., 128., 129., 130., 131., 132., 133., 134., 135., 136., 137., 138., 139., 140., 141., 142., 143., 144., 145., 146., 147., 148., 149., 150., 151., 152., 153., 154., 155., 156., 157., 158., 159., 160., 161., 162., 163., 164., 165., 166., 167., 169., 170., 171., 172., 173., 174., 176., 194., 197., 198., 201., 203., 204., 205., 206., 207., 208., 209., 211. és 212. parcella a 8. zónában; a 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9., 10., 11., 12., 13., 14., 15., 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 33., 34., 38., 39., 40., 44. és 45. parcella a 9. zónában, valamint a 8., 13., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 35., 36., 37., 38., 39., 41., 42., 43., 44., 48., 49., 50., 51., 52., 53., 55., 56., 57., 58., 59., 60., 61., 62., 63., 64., 65. és 72. parcella a 10. zónában.

## 8. Fontosabb borszőlőfajták

Vörös Garnacha

Mazuela – Samsó

Mazuela – Cariñena

## 9. A kapcsolat(ok) leírása

A termékminőséget befolyásoló természeti jellemzőket illetően megjegyzendő, hogy a „Priorat” OEM-hez tartozó hegyes-dombos területet a paleozoikum anyaga, főleg a devon és karbon időszakból származó pala alkotja. Ez a Katalóniában talált legrégebbi pala, amely a szőlőtermesztéshez kapcsolódik. E sekély, szerves anyagban szegény talajok főleg a „llicorell” vagy „llicorella” néven ismert pala szétesése útján keletkeztek. A tőkék gyökerei nedveség, víz és tápanyagok után kutatva nyomulnak be a szétesett palába. Ez adja a „Priorat” borok jellegzetes ásványos jegyeit.

Az éghajlatot illetően a terület egyedi éghajlati viszonyokkal büszkélkedhet; ennek oka az, hogy a tenger hatásaitól viszonylag elszigetelt, ugyanakkor a Sierra de Montsant megvédi a hideg északi szelektől. Az éves átlaghőmérséklet 14 és 12 fok között változik (a Sierra de Montsant lábánál fekvő terület legalacsonyabb részén), a nappali és éjszakai hőmérsékletek pedig jelentős eltérést mutatnak, különösen nyáron, amikor az éjszakai legalacsonyabb hőmérséklet 12 fok, a nappali legmagasabb hőmérséklet csúcspontja pedig akár 40 fok is lehet. A köves talaj felszínén ennél magasabb hőmérsékletek is kialakulhatnak. E hőmérséklet-ingadozások hozzájárulnak a fokozatos éréshez és a szőlőben található fenolvegyületek kedvező alakulásához.

Az alacsony (400–500 liter/négyzetméter) éves csapadékmennyiség és a felszíni nedvesség gyors elpárolgását okozó északnyugati szelek – a terület geológiai összetételével és jellegzetes talajszerkezetével együtt – hozzájárulnak a tőkék termésének lassú és teljes beéréséhez, lehetővé téve a szüret ideális időpontban történő elvégzését. Ezzel szemben a kemény talajok és a száraz éghajlat általában gátolják a szőlő növekedését. Ugyanakkor viszont ritkán fordulnak elő növénybetegségek, ami biztosítja a szőlő jó minőségét.

E természeti tényezők és a szőlőültetvények adják a Priorat borok zamatát, testességét és struktúráját.

Emellett ahhoz is hozzájárulnak, hogy az első szüretekből származó áttetsző és ragyogó (fehér, rozé és vörös) borok egyedi gyümölcsös aromákat és kifejezett ásványos jegyeket mutatnak. Savasságukat tekintve frissek, lecsengetésük egyenletes.

A Priorat borok készítéséhez használt egyes szőlőfajták magas cukortartalma határozza meg a likőrborok sajátos jellemzőit. Az idők során ez vezetett a magas alkoholtartalommal és/vagy maradékcukor-tartalommal rendelkező termékek nagy számának kialakulásához. Az egyes fajták, például a Garnacha fokozatos érése a fajtára jellemző komplexitást és frissességet megőrző erős borok előállítását teszi lehetővé.

A rancio borok oxidációs folyamattal készülnek tölgfahordókban vagy üvegtartályokban, az ásványi anyagok magas szintje mellett, de maradékcukor nélkül. Jellegzetes rubinvörös és terracotta árnyalatú barna színük mellett a borok harmadlagos – többek között szárított gyümölcsre emlékeztető – aromákat mutatnak.

Az édes likőrborok előállítása magas cukortartalmú szőlőből történik. Az elért 8 térfogatszázalék természetes alkoholtartalmat boreredetű alkohol hozzáadásával növelik 15 térfogatszázalékra. A borokat tiszta megjelenés, szárított gyümölcsre emlékeztető aromák, ízleléskor jó struktúra és jól érzékelhető édesség jellemzik.

A Mistela borokat mustból készítik, amelyhez a 15 térfogatszázalék alkoholtartalom elérésig boreredetű alkoholt adnak. Ennek folyamata színelés útján történik hét napon keresztül, és ily módon elkerülhető a természetes cukrok erjedése. A borokat virágos és friss gyümölcsös aromák jellemzik, határozott fűszeres felhangok mellett.

A természetes édes borokat nagyon magas cukortartalmú mustokból készítik. A mustokat legfeljebb 7 térfogatszázalék természetes alkoholtartalomig részlegesen erjesztik, majd boreredetű alkohollal egészítik ki legalább 15 térfogatszázalék eléréséig. A borokat gyümölcsös és fűszeres aromák jellemzik, szárított gyümölcsre emlékeztető felhangok mellett.

Az e terület domboldalain és meredek lejtőin folytatott szőlőtermesztés nehéz, költséges, és ráadásul alacsony hozamokat eredményez. Pontosan ezek a körülmények teszik azonban lehetővé a kiemelkedő minőségű, koncentrált borok előállítását – e boroknál a magas alkoholtartalom adja a finom és összetéveszthetetlen aromákat. A túlérett szőlőből készült borok előállításakor vagy szárítják a szőlőt, vagy hosszú ideig a tőkén hagyják az érett termést, ezzel biztosítva a nedvesség elpárolgását és a természetes cukrok nagyon magas koncentrációját. E borok előállítása a magas cukorkoncentráción alapul, és mesterségesen nem növelt minimális természetes alkoholtartalmuk 15 térfogatszázalék. Szárított gyümölcsre emlékeztető harmadlagos aromák és ízleléskor jó struktúra jellemzik őket.

## 10. További alapvető feltételek

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

Csomagolás a körülhatárolt földrajzi területen

A feltétel leírása:

Indokolás:

- Jobb nyomonkövethetőség: a borok mozgatásának korlátozása segíti az azonosíthatóságuk biztosítását.
- A minőség veszélyeztetésének elkerüléséhez: a területen található palackozó létesítmények igazodnak a termék minőségéhez és mennyiségéhez. A szállítási idő csökkentésével elkerülhetők a hő és fény miatti károsodások és a késések.
- A palackozást végző hely rendszerint a származás megállapítására szolgál. Aláásná a fogyasztók bizalmát, ha a területen belül és kívül egyaránt történne palackozás, mivel a fogyasztók azt hiszik, hogy egy minősített eredetmegjelöléssel ellátott bor valamennyi előállítási szakaszát az oltalom jogosultjainak felügyelete mellett végzik.

A területen kívüli palackozás nem hasonlítható a területen belül, de a bor előállítására használttól eltérő létesítményben történő palackozáshoz, hiszen:

- az ömlesztett bor területen belüli minden szállítását engedélyezni kell,
- csakis a bizonyos műszaki követelményeknek megfelelő engedélyezett pincészetek végezhetnek palackozást,
- e pincészetek csakis az OEM-mel ellátott szőlőket, mustokat vagy borokat fogadhatják, és csak az OEM hatálya alá tartozó borokat állíthatnak elő és palackozhatnak,
- a meghatározott terület kicsi, ezért a szállítási idők minimális szinten tarthatók, valamint
- a termék saját mikroklímájában marad és nincs kitéve a hőmérséklet és a tengerszint feletti magasság változásainak, amelyek a termék idő előtti érését okozhatják.

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

Minden csomagolási típust a pincészetben felhelyezett egyszer használatos plombával vagy számozott címkével kell ellátni.

A palackozott borok címkéjén jól láthatóan és a kötelező információkéval azonos látómezőben kell feltüntetni a „Denominación de Origen Calificada Priorat” (Priorat minősített eredetmegjelölés) hagyományos kifejezést és elnevezést. A „Priorat” jelzéséhez használt karakterek magassága nem haladhatja meg a 4 mm-t vagy a „Denominación de Origen Calificada” felirat magasságának felét.

A címkéken emellett a palackozó vagy szállító településének nevét vagy irányítószámát is fel kell tüntetni. A település jelzéséhez használt karakterek magassága nem haladhatja meg a 3 mm-t, kivéve, ha e jelzés egy kisebb földrajzi egység jogosan használható nevét jelenti és tartalmazza.

A „vino de finca” megnevezést a vonatkozó eredetmegjelölés nevével együtt kell szerepeltetni a címkén.



Nem használhatók a kisebb földrajzi egységek nevei az olyan termékek címkéjén, amelyek nem teljesítik az e jelzések tekintetében előírt követelményeket.

A kisebb földrajzi egységek nevei a következők:

Vila de Bellmunt

Vila d'Escaladei

Vila de Gratallops

Vila de El Lloar

Vila de La Morera

Vila de Poboleda

Vila de Porrera

Vila de Torroja

Vila de La Vilella Alta

Vila de La Vilella Baixa

Masos de Falset

Solanes del Molar

**A termékleíráshoz vezető link**

<https://goo.gl/29EXyE>

---

**Módosítás iránti kérelem közzététele a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 17. cikkének (6) bekezdése alapján**

(2019/C 316/10)

Ez a közzététel az (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> 27. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra

FÖLDRAJZI ÁRUJELZŐ MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓJÁNAK MÓDOSÍTÁSA IRÁNTI KÉRELEM

**„BERLINER KÜMMEL”**

**EU-szám: PGI-DE-02049-AM01 – 2017.9.28.**

**A módosítás nyelve: német**

**Közvetítő**

Németországi Szövetségi Köztársaság

Közvetítő neve:

Bundesverband der Deutschen  
Spirituosen-Industrie und -Importeure e.V. [A Német Szeszipar és Szeszesital-importőrök Országos Szövetsége]  
Urstadtstraße 2  
53129 Bonn  
NÉMETORSZÁG  
Tel. +49 228539940  
E-mail: info@bsi-bonn.de

**A földrajzi árujelző neve**

Berliner Kümmel

**A termékleírás módosítással érintett rovata**

Egyéb: a kategória megváltoztatása

**Módosítás**

A termékleírás olyan módosítása, amely együtt jár a főbb előírások módosításával

**A módosítás magyarázata**

A módosítás a műszaki dokumentáció 1.1.2. szakaszát (Kategória) érinti, nevezetesen a „Berliner Kümmel” besorolását, amelyet a 110/2008/EK rendelet (a szeszes italokról szóló alaprendelet) II. melléklete szerinti 32. kategóriáról („Likőr”) a 23. kategóriára („Köményízestésű szeszes italok”) kell megváltoztatni.

Az 1.1.2. szakaszban a „32. Likőr” kategória egyszerűen „23. Köményízestésű szeszes italok” kategóriára változott. Mivel továbbra is cukorral történik az összes termék ízének lekerékítése – ám a különböző édességű termékek szélesebb skálája jelenik majd meg a kínálatban – a minimális cukortartalom nem került rögzítésre. Emellett a késztermékre vonatkoztatva 100 g/l alatti cukortartalmú termékek kínálását célzó terv összhangban van a német kormány azon stratégiájával, amely a kész élelmiszerek cukortartalmának jövőbeni csökkentésére irányul. Természetesen továbbra is forgalmazhatók a késztermékre vonatkoztatva legalább 100 g/l cukortartalmú termékek. A javasolt kategóriaváltás tehát a műszaki dokumentáció semmilyen további módosításával nem jár.

A „Berliner Kümmel” bejegyzett földrajzi árujelző jelenleg a szeszes italokról szóló alaprendelet III. melléklete szerinti 32. kategóriában („Likőr”) található. Ezt főleg az 1576/89/EGK rendelet (a szeszes italokról szóló első alaprendelet) magyarázza, amelyben a „Berliner Kümmel” földrajzi árujelzőt – jogi okok miatt – az akkori II. mellékletben kellett szerepeltetni „likőr” kategóriában.

<sup>(1)</sup> HL L 39., 2008.2.13., 16. o.

<sup>(2)</sup> HL L 130., 2019.5.17., 1. o.

A „Berliner Kümmel” terméket hagyományosan viszonylag magas cukortartalommal forgalmazták, amely késztermékre vonatkoztatva egyes esetekben 100 g/l feletti volt. A szeszes italokról szóló első alaprendelet besorolási rendszere alapján a késztermékre vonatkoztatva legalább 100 g/l cukortartalmú valamennyi szeszes ital – jogi értelemben – automatikusan „likőrnek” minősült, beleértve a „köményízestésű szeszes ital” gyártási módszerével előállított italokat. A „köményízestésű szeszes ital” termék kategória az 1576/89/EGK rendelet 1. cikke (4) bekezdésének n) pontja alapján jött létre és jelenleg 23. kategóriaként szerepel a 110/2008/EK rendelet II. mellékletében.

A 110/2008/EK rendelet először tette lehetővé, hogy az egynél több termék kategória követelményeinek megfelelő, általános elnevezésű termékeket egynél több kereskedelmi elnevezés alatt forgalmazzák a szeszesital-szállítók (az említett rendelet 9. cikkének (3) bekezdése).

Annak érdekében, hogy elkerülje az előzetesen „Berliner Kümmel” néven forgalmazott termék kizárását az 1989. december 15-én hatályba lépett 1576/89/EK rendelet miatt, a német kormány a termék „Likőr” kategóriába való besorolása mellett döntött. A szeszes italokról szóló rendelet módosításának 2006–2007 során folytatott megbeszélésein a német kormány nem élt a 110/2008/EK rendelet 9. cikkének (3) bekezdésében kínált új lehetőséggel, hogy a „Berliner Kümmel” terméket az említett rendelet II. mellékletének 23. pontja szerinti kategóriába sorolja be.

A köménylikőrök előállítása általában alkohol – rendszerint mezőgazdasági eredetű etil-alkohol –, cukor és aromaanyagok vagy aromakészítmények egyszerű összekeverésével történik. Ezzel szemben a „köményízestésű szeszes ital” előállítása során a mezőgazdasági eredetű etil-alkoholt különböző ízesítési módszerek útján természetes köménymaggal ízesítik. A „köményízestésű szeszes ital” 1576/89/EGK rendelet és 110/2008/EK rendelet szerinti meghatározása nem tartalmazza a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol ízesítéséhez alkalmazott módszerek részleteit. A „Berliner Kümmel” esetében hagyományosan hideg extrakciót (macerálást) vagy lepárlást alkalmaznak. A szeszes italokról szóló jövőbeli, módosított alaprendelet – amely 2019-ben lép hatályba – 4. cikkének (12) bekezdése rögzíti a különböző ízesítési módszereket.

Ezen túlmenően a hagyományos „Berliner Kümmel” elnevezés önmagában is azt jelzi, hogy a termék egy „köményízestésű szeszes ital”, azaz a II. melléklet 23. kategóriájába tartozó termék, nem pedig a melléklet 32. kategóriája szerinti „köménylikőr”.

#### A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ FŐ ELŐÍRÁSAI

#### „BERLINER KÜMMEL”

**EU-szám: PGI-DE-02049-AM01 – 2017.9.28.**

#### 1. Elnevezés

„Berliner Kümmel”

#### 2. A szeszes ital kategóriája

Köményízestésű szeszes italok (a 110/2008/EK rendelet 23. kategóriája)

#### 3. A szeszes ital leírása

A „Berliner Kümmel” előállítása Németország fővárosában, Berlinben történik a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol köménymagok (*Carum carvi L.*) és esetleg egyéb ízesítő összetevők útján történő ízesítésével.

##### *Fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzők*

Fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzőit illetően a „Berliner Kümmel” esetében az alábbi követelményeknek kell teljesülniük:

##### Fizikai és kémiai követelmények

Alkoholtartalom: legalább 32 térfogatszázalék

##### Érzékszervi követelmények

Átláthatóság: tiszta;

Szín: színtelen vagy enyhén sárgás;

Szag (aroma): a diszkrét, azaz finom vagy enyhe, és erős köményszag között;

Íz: enyhe és kiegyensúlyozott, diszkrét és erős közötti köményaroma mellett.

#### 4. Az érintett földrajzi terület

A „Berliner Kümmel” előállítása Németország fővárosában, Berlinben történik, amely – a berlini alkotmány szerint – szintén szövetségi állam (*Bundesland*).

A felhasznált köménymagok és egyéb összetevők, pl. mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és cukor esetében már nem követelmény, hogy Berlinből vagy a környező területről származzanak.

#### 5. A szeszes ital előállításának módja

A „Berliner Kümmel” előállítása hagyományosan két különböző módszerrel történik. E módszerek esetleg kombinálhatók is.

A „Berliner Kümmel” előállítása

- meleg módszerrel, amelynek során a víz, mezőgazdasági eredetű etil-alkohol, kömény (*Carum carvi L.*) és esetleg egyéb növények keverékének lepárlását – vagy kettős lepárlását – végzik, vagy
- hideg módszerrel, amelynek során a mezőgazdasági eredetű etil-alkoholt köményolajjal vagy köménypárlattal és esetleg egyéb természetes aromaanyagokkal ízesítik.

Ezt az alábbi műveletek követik:

- cukor vagy más édesítőanyag útján történő édesítés, késztermékre vonatkoztatva változó, legfeljebb 100 g/l vagy nagyobb mennyiségű, invertcukorban kifejezett cukorral;
- az édesített keverék iható erősségűre történő hígítása (amennyiben szükséges) víz hozzáadásával;
- szűrés (amennyiben szükséges);
- palackozás; valamint
- címkézés és csomagolás.

#### 6. Kapcsolat a földrajzi környezettel vagy származással

Bizonyítékkal igazolható, hogy a „Berliner Kümmel” előállítását 1680 óta folyamatosan végzik Berlin térségében.

A fehér virágú kömény (*Carum carvi L.*) egyedei egykor vadon nőttek a Berlin körüli területen található réteken. A köményt ma már kultúrnövényként termesztik Németországban, különösen az ország keleti részén.

A berlini konyha fontos ízesítő anyagként is használja a köményt. Kömény nélkül a *Krautgulasch* [káposztagyulyás], *Buletten* [húsgolyók] vagy *Zwiebelkuchen* [hagymatorota] nem lehetnének jellegzetes berlini ételek, hiszen veszítenének helyi jellegükből és helyreállító tulajdonságukból. A kömény segíti az emésztést, például bizonyos káposztafélék fogyasztásakor. A 19. század elején derült ki, hogy kellemes ízű szeszes ital is készíthető belőle. Egyes berlini éttermekben és bárokban ma is egy pohár „Berliner Kümmel” jár a köményízesítésű ételek mellé.

A „Berliner Kümmel” a német császári udvarban is nagyon népszerű volt.

#### 7. Európai uniós vagy nemzeti/regionális előírások

A „Berliner Kümmel” a 110/2008/EK rendelet (a szeszes italokról szóló rendelet) III. mellékletében szerepel és ezért földrajzi jelzéseként oltalmat élvez. A terméknek az élelmiszerekre vonatkozó horizontális uniós jogszabályokban, a szeszes italokról szóló termékspecifikus uniós jogszabályokban és a kiegészítő nemzeti törvényekben foglalt követelményeket is teljesítenie kell (pl. a szállítmány számának kötelező feltüntetése a szállítmányok azonosításáról szóló rendeletnek megfelelően).

#### 8. Kérelmező

Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft [Szövetségi Élelmezési és Mezőgazdasági Minisztérium]  
414. egység (Bor, sör, ital ágazat)  
Rochusstrasse 1  
53123 Bonn  
NÉMETORSZÁG

**9. Közreműködő szervezet**

Bundesverband der Deutschen Spirituosen-Industrie und -Importeure e. V. [A Német Szeszipar és Szeszesital-  
importőrök Országos Szövetsége]  
Urstadtstrasse 2  
53129 Bonn  
NÉMETORSZÁG

**10. Ellenőrző hatóság**

Senatsverwaltung für Justiz, Verbraucherschutz und Antidiskriminierung [a Szenátus Igazságügyi, Fogyasztóvédelmi  
és Megkülönböztetés-ellenességi Igazgatósága]  
V. Divízió  
Salzburger Strasse 21-25  
10825 Berlin  
NÉMETORSZÁG

---

**Értesítés a 2014/25/EU irányelv 35. cikke alapján benyújtott kérelemről****Közszolgáltató ajánlatkérő által benyújtott kérelem**

(2019/C 316/11)

A Bizottsághoz 2019. április 8-án kérelem érkezett a 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 35. cikke alapján. A kérelem beérkezését követő első munkanap 2019. április 9. volt.

A Lietuvos energija UAB által benyújtott kérelem villamos energia litvániai termelésére és nagykereskedelmi értékesítésére vonatkozik. A 2014/25/EU irányelv 34. cikke értelmében „[a] 8–14. cikkben említett tevékenység folytatására irányuló szerződés nem tartozik ezen irányelv hatálya alá, ha a 35. cikk alapján kérelmet benyújtó tagállam vagy közszolgáltató ajánlatkérő bizonyítani tudja, hogy abban a tagállamban, ahol a szerződést teljesítik, a tevékenység közvetlen módon ki van téve a versenynek olyan piacokon, amelyekre a belépés nem korlátozott; az olyan tervpályázatok sem tartoznak ezen irányelv hatálya alá, amelyeket az adott földrajzi területen ilyen tevékenység folytatására szerveztek”. A versenynek való közvetlen kitettségnek a 2014/25/EU irányelvvel összefüggésben elvégezhető értékelése nem érinti a versenyjog maradéktalan alkalmazását.

A Bizottságnak a fent említett munkanaptól számítva 105 munkanap áll rendelkezésére, hogy határozatot hozzon a kérelemmel kapcsolatban. A vonatkozó határidő tehát 2019. szeptember 13-án jár le.

A 2014/25/EU irányelv 35. cikkének (5) bekezdése értelmében az ugyanazt a litvániai ágazatot vagy tevékenységet érintő, az e kérelemre vonatkozó határidőn belül benyújtott további kérelmek nem tekinthetők új eljárásnak, és azokat e kérelemmel összefüggésben kell elbírálni.

---

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2014/25/EU irányelve (2014. február 26.) a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 94., 2014.3.28., 243. o.).

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés az utas-nyilvántartási adatállományhoz (PNR)**

**Azon tagállamok jegyzéke, amelyek úgy határoztak, hogy a PNR-irányelvet az EU-n belüli légi járatokra is alkalmazzák, az utas-nyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása érdekében történő felhasználásáról szóló (EU) 2016/681 európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkében említettek szerint**

*(Ha a tagállam úgy határoz, hogy az irányelvet EU-n belüli légi járatokra is alkalmazza, erről írásban értesíti a Bizottságot. A tagállamok tetszés szerinti időpontban tehetnek vagy vonhatnak vissza ilyen értesítéseket. Ezt az értesítést vagy annak visszavonását a Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzéteszi.)*

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 196., 2018. június 8.)*

*(2019/C 316/12)*

A 29. oldalon:

A jegyzék a következő tagállammal egészül ki, amelyek értesítették a Bizottságot arról, hogy a PNR-irányelvet EU-n belüli légi járatokra is alkalmazzák:

— Portugália.

---











ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



**Az Európai Unió Kiadóhivatala**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HU**